

الدّرس الثالث عشر

(13ème leçon ← addarsou thhaalitha a'achara)

الجزء الأول

أ

من هؤلاء الفتيّة الطوالُ يا عليّ؟

(Qui sont ces adolescents de grande taille ô Ali ? ← man haaa-oulaaa-il fityatou ttiwaaalou yaaa a'aliyyou ?)

هُمُ طلابٌ جُدُدٌ .

(Ce sont de nouveaux élèves. ← houm toulaaaboun joudoudoun.)

من أين هُمُ؟

(D'où viennent ils ? ← min ayna houm ?)

هُمُ من أمريكا .

(Ils viennent d'Amérique. ← houm min amrikaaa.)

أهُمُ زُمَلَاؤُكَ؟

(Sont-ils tes camarades ? ← a houm zoumalaaa-ouka ?)

نعم . هُمُ زُمَلَائِي . هُمُ فِي فَصْلِي .

(Oui, ce sont mes camarades. Ils sont dans ma classe. ← na'am. Houm zoumalaaa-iii. Houm fi faslii.)

أهُمُ مُجْتَهِدُونَ؟

(Sont-ils motivés ? ← a houm moujtahidouuuna ?)

نعم . هُمُ مُجْتَهِدُونَ .

(Oui, ils sont motivés. ← naam, houm moujtahidouuuna.)

ما أَسْمَاؤُهُمْ؟

(Quels sont leurs prénoms ? ← maaa asmaaaa-ouhoum ?)

أَسْمَاؤُهُمْ: يَاسِرٌ وَزَكَرِيَّا وَمُوسَى وَعَبْدُ اللَّهِ .

(Leurs prénoms sont : yaaasir et zakariyya et moussa et abdallah .) ← asmaaa-ouhoum : yaaasiroun wa zakariyya wa mouussa wa a'abdou llahi.)

ومن هؤلاء الرجال القصار؟

(Et qui sont ces hommes de petite taille? ← wa man ha-oulaaa-i rrijaaaloul qisaaarou ?)

هم حجاج .

(Ce sont des pèlerins. ← houm houjaaajoun.)

من أين هم؟

(D'où viennent ils ? ← min ayna houm ?)

بعضهم من الصين وبعضهم من اليابان.

(Certains d'entre eux viennent de Chine et certains d'entre eux viennent du Japon ← ba'douhoum mina ssayni wa ba'douhoum minal yabaaani.)

أين موسى وأصدقائه؟

(Où sont Moussa et ses amis ? ← Ayna Moussaaa wa asdiqaaa-ouhou ?)

ذهبوا إلى المطعم.

(Ils sont allés au restaurant. ← dhahabouuu ilal mat'ami.)

التمارين

(1) حوّل المبتدأ في كل من الجمل الآتية إلى جمع :

(transformez le moubtada de chacune des phrases suivantes au pluriel ← hawil elmoubtada-a fi koullin minal joumalil aaaatiyyati ila jam'in)

مثال: هذا طالب. هؤلاء طلاب

(1) هذا تاجر (تجار)

(2) هذا حاج (حجاج)

(3) هذا رجل (رجال)

(4) هذا كبير (كبار)

- (5) هذا صَغِيرٌ (صِغَارٌ)
- (6) هذا قَصِيرٌ (قِصَارٌ)
- (7) هذا طَوِيلٌ (طَوَالَ)
- (8) هذا وَلَدٌ (أَوْلَادٌ)
- (9) هذا ابْنٌ (أَبْنَاءٌ)
- (10) هذا عَمٌّ (أَعْمَامٌ)
- (11) هذا شَيْخٌ (شُيُوخٌ)
- (12) هذا ضَيْفٌ (ضُيُوفٌ)
- (13) هذا زَمِيلٌ (زُمَلَاءٌ)
- (14) هذا فَقِيرٌ (فُقَرَاءٌ)
- (15) هذا غَنِيٌّ (أَغْنِيَاءٌ)
- (16) هذا صَدِيقٌ (أَصْدِقَاءٌ)
- (17) هذا طَيِّبٌ أطباءُ
- (18) هذا فَتَىٌّ (فَتِيَّةٌ)
- (19) هذا أَخٌ (إِخْوَةٌ)
- (20) هذا جَدِيدٌ (جُدُدٌ)
- (21) هذا مَدْرَسٌ (مَدْرَسُونَ)
- (22) هذا مَهْنَدِسٌ (مُهَنْدِسُونَ)
- (23) هذا فَلَاحٌ (فَلَاحُونَ)
- (24) هذا مَجْتَهِدٌ (مَجْتَهِدُونَ)
- (25) هذا مُسْلِمٌ (مُسْلِمُونَ)

(2) حوّل المفردات التي تحتها خط إلى جموع كما هو موضّح في المثال:

(Transformez les mots singuliers soulignés au pluriel comme il est spécifié dans l'exemple ←
hawil elmoufradaatil lattyyy tahtahaa khattoun ilaaa joumouuu'in kamaaa houwa
mawadhahoun fil mithaaal)

مثال: من هذا الرجل؟ هو حاجٌ . من هؤلاء الرجال؟ هم حجّاجٌ .

- (1) من أين هذا الطالب؟ هو من الهند
- (2) أين التاجر الكبير؟ هو في السوق.
- (3) أين المدرس الجديد؟ هو عند المدير.....
- (4) أين الطالب الجديد؟ أهو في الفصل؟.....
- (5) أهذا الطالب غني؟ لا. هو فقير.....
- (6) من هذا الرجل؟ هو ضيفٌ
- (7) لي أخ كبير. هو طالب بالجامعة.....
- (8) أين صديقك؟ ذهب إلى المكتبة.....
- (9) محمد له ابن صغير. هو طالب في المدرسة.....
- (10) أزميلك مجتهد؟ نعم، هو مجتهد.....

(3) أضف الأسماء الآتية مرة إلى اسم ظاهر وأخرى إلى ضمير كما هو موضّح في المثال:

(Annexe aux noms suivants d'une part le complément du nom et d'autre part le pronom possessif comme il est spécifié dans l'exemple ← Adhifil asmaaa_al_aatiyyata marratan ila ismin dhaahirin wa oukhraaa ila dhamiirin kamaaa houwa madhahoun fil mithaaali)

مثال: أبنَاء	أبنَاء محمد	أبنأؤه
أسماء	الطلاب	هَم.....
زُملاء	...حامد	ك.....
أصدقاء	..المدرس	ه.....

(4) إقرأ المثال ثم حوّل الجمل الآتية مثله:

(Lis l'exemple puis transforme les phrases suivantes de la même façon ← iqral mithaaala thoumma hawwilil joumalal aaatiyyata mithlahou)

- مثال: الطالبُ ذَهَبَ إلى المطعم. الطلابُ ذَهَبُوا إلى المطعم.
- (1) الطالب جَلَسَ في الفصل.
- (2) المدرس خَرَجَ من المدرسة.
- (3) التاجر ذَهَبَ إلى السوق.

(5) إقرأ واكتب:

(Lis et réécris ← iqra wa ouktoub)

- (1) الطلاب في الفصل.
- (2) من هؤلاء الأولاد؟ أهم أبنائك؟ لا. هم أبناء أخي.
- (3) من هؤلاء النَّاس؟ هم حجاج من تركيا.
- (4) أين التجار؟ ذهبوا إلى السوق.
- (5) من هؤلاء الرجال؟ هم ضيوف.
- (6) الفلاحون في الحُقُول وأبنائهم في المدرسة.
- (7) أين الطلاب الجدد؟ بعضهم في الفصل وبعضهم عند المدير.
- (8) أعمامي تجار كبار. (9) هؤلاء إخوتي.
- (10) أين أبنائك يا علي؟ هم في الدكان.
- (11) الطلابُ الكِبار في الملعب والطلاب الصغار في الفصل.
- (12) هؤلاء الفتية إخوة. أبوهم إمام هذا المسجد.
- (13) هؤلاء الرجال فلاحون من قرَّيتي.
- (14) أين الطلاب الجدد؟ أخرجوا؟ نعم. خرجوا وذهبوا إلى المكتبة.
- (15) هؤلاء الأطباء مسلمون؟ نعم. هم مسلمون.

(16) لي أبناء صغار. بعضهم في المدرسة الابتدائية وبعضهم في المدرسة المتوسطة.

(6) اكتب جمع الكلمات الآتية:

(Donne les pluriels des mots suivants ← ouktoub jamaa l kalimaaatil aativvati)

كبير..... مسلم..... رجل..... ابن.....
ضيف..... فتى..... حاج..... أن.....
صغير..... طويل..... غني..... فقير.....

الكلمات الجديدة:

(Les nouveaux mots ← elkalimaaatoul jadiiidatou)

Un champ ---- des champs	الحقل ج الحقول
Les gens	الناس
Le village	القرية
L'invité	الضيف
Le vieux _ la personne âgée	الشيخ
Le restaurant	المطعم
L'école primaire	المدرسة الابتدائية

قواعد النحو

(1) أقسام الجمع : جمع التكسير , جمع المذكر السالم , جمع المؤنث السالم.

(Aqssaaamo-l-jam'i : jam'o ttaksiiri , jam'o-l-modhakari ssaalimi , jam'o-l-moanathi ssaalimi)
(Les différents types du pluriel : pluriel irrégulier, pluriel régulier pour le masculin, pluriel régulier pour le féminin)

- جمع التكسير: ليس له قاعدة منضبطة , يعرف بالتبع و الاستقراء .

(Jam'o ttaksiiri : layssa laho qaaa'idatoune mondhabittatoune , yo'rafou bittatabo'i wa-l-istiqrāai)
(Le pluriel irrégulier : il n'y a pas une règle précise pour les connaître, seulement en observant et en lisant les textes)

- جمع المذكر السالم : نضيف على أصل الكلمة " واو و النون " في الأخير .

(Jam'o-l-modhakari ssaalimi : nodhiifo a'la assli-l-kalimati « waw wa noun » fil akhiri)
(Le pluriel régulier du masculin : on ajoute le « waw et noun » a la fin par rapport a l'origine du mot)

- جمع المؤنث السالم : نضيف على أصل الكلمة " الألف و التاء مفتوحة " في الأخير .

(Jam'o-l-moanathi ssaalimi : nodhiifo a'la assli-l-kalimati « alifon wa taaon maftohatoun » fil akhiri)

(Le pluriel régulier du féminin : on ajoute le « **alif et tae ouverte** » a la fin par rapport a l'origine du mot)

(2) الفعل في بداية الجملة يكون مفردا , أما إذا جاء بعد المبتدأ فيتبعه في الإفراد و التثنية و الجمع .
مثل : كتب الطلاب الطلاب يكتبون

(El fi'lo fi bidaayati-l-jomlati yakoonou mofradane , ama idha jaaa ba'da-l-modtada-i fayatba'aho fil-l-
ifraadi wa ttathniyati wal jam'i . mithla : **kataba** ttolaaabo ettolaaabo **yaktooboona**)

(Le verbe au début de la phrase est au singulier, mais s'il vient après le nom il doit suivre ce dernier dans le singulier, le duel et le pluriel. Exemple : **akala** el awlaaado --- el awlaaado **waekoloona**)